

# قائمة خطاب اينوسينت الأول

## Innocent I لقانونية اسفار العهد

### القديم والجديد 405

Holy\_bible\_1

القائمة التالية هي

قائمة خطاب اينوسينت الأول Innocent I لقانونية اسفار العهد القديم والجديد

وهي تعود لسنة 405 م

اونيسنت الأول وهو كان أسقف لروما في نهاية القرن الرابع باية القرن الخامس. في خطاب له

لاسقف تولوسي كتب قائمة بالاسفار القانونية للعهد القديم والجديد

Letter to Exsuperius, bishop of Toulouse. (A.D. 405)

وساضع ترجمة لنص كلامه بالعربي ثم بعض الملاحظات ثم نص كلامه باللاتيني ومترجم انجليزي

### ترجمة نص كلامه بالعربي

أي كتب بالحقيقة استلمت في القانونية، هذه هي إضافة مختصرة تظهر. ولهذا هناك أشياء ان تريد ان تعرفها. خمس اسفار لموسى وهم تكوين وخروج ولاويين وعدد وتثنية ثم يشوع بن نون والقضاة وأربع اسفار الملوك ومعهم راعوث، ستة عشر سفر الأنبياء وخمس اسفار لسليمان والمزامير. وأيضا من الاسفار التاريخية واحد لايوب وواحد لطوبيا وواحد لاستير وواحد ليهوديت واثنين للمكابيين واثنين لعزرا واثنين للاخبار.

و عن العهد الجديد: الأناجيل هم أربعة , رسائل الرسول بولس اربعة عشر , رسائل يوحنا ثلاثة. رسائل بطرس إثنين , رسالة يهوذا , رسالة يعقوب. أعمال الرسل و رؤيا يوحنا. أما بقية الكتب و التي تظهر حاملةً إسم متى او يعقوب الصغير , او بطرس و يوحنا (و التي كتبها بالتأكيد ليوسيوس) , او تحت اسم اندراوس (و التي كتبها الفلاسفة اكسينوشايريدس و ليونيداس) او تحت إسم توما , و أى كتب أخرى أي كانت , يجب ان تعرف أنه لا يجب رفضهم فقط , بل إدانتهم ايضاً

### ملاحظات

أربع كتب الملوك هم كالعادة صموئيل 1 و2 وملوك 1 و2

16 سفر للانبياء وفيهم 4 كبار و 12 صغار و 4 كبار فيهم سفر ارميا واحد به باروخ والرسالة

خمس اسفار سليمان هو أمثال وجامعة ونشيد الانشاد والحكمة ولكن يحسب يشوع بن شيراخ من

اسفار سليمان لانه سفر حكمة.

يعتبر سفر أيوب سفر تاريخي وليس شعريا فقط

نص كلامه اللاتيني مترجم انجليزي

Qui vero libri recipiantur in  
canone sanctarum scripturarum  
brevis annexus ostendit. Haec  
sunt ergo quae desiderata moneri  
voluisti: Moysi libri quinque, id  
est Genesis, Exodus, Leviticus,  
Numeri, Deuteronomium, necnon  
et Jesu Nave, et Judicum, et  
Regnorum libri quatuor simul et  
Ruth, prophetarum libri sexdecim,

Which books really are  
received in the canon, this brief  
addition shows. These  
therefore are the things of  
which you desired to be  
informed. Five books of  
Moses, that is, Genesis,  
Exodus, Leviticus, Numbers,  
and Deuteronomy, and Joshua  
the son of Nun, and Judges,



Salomonis libri quinque,  
Psalterium. Item historiarum Job  
liber unus, Tobiae unus, Hester  
unus, Judith unus, Machabeorum  
duo, Esdrae duo, Paralipomenon  
duo. Item Novi Testamenti:  
Evangeliorum libri iiii, Pauli  
Apostoli Epistolae xiiii: Epistolae  
Iohannis tres: Epistolae Petri  
duae: Epistola Judae: Epistola  
Jacobi: Actus Apostolorum:  
Apocalypsis Iohannis. Caetera  
autem quae vel sub nomine  
Matthiae, sive Jacobi minoris, vel  
sub nomine Petri et Iohannis,  
quae a quodam Leucio scripta  
sunt, vel sub nomine Andreae,  
quae a Nexocharide, et Leonida

and the four books of Kings <sup>2</sup>  
together with Ruth, sixteen  
books of the Prophets, five  
books of Solomon, <sup>3</sup> and the  
Psalms. Also of the historical  
books, one book of Job, one of  
Tobit, one of Esther, one of  
Judith, two of Maccabees, two  
of Ezra, <sup>4</sup> two of Chronicles.  
And of the New Testament: of  
the Gospels four. Epistles of  
the apostle Paul fourteen. <sup>5</sup>  
Epistles of John three. Epistles  
of Peter two. Epistle of Jude.  
Epistle of James. Acts of the  
Apostles. John's Apocalypse.  
But the rest of the books,  
which appear under the name

philosophis, vel sub nomine

Thomae, et si qua sunt talia, non

solum repudianda verum etiam

noveris esse damnanda.

of Matthias or of James the

Less, or under the name of

Peter and John (which were

written by a certain Leucius),

or under the name of Andrew

(which were written by the

philosophers Xenocharides and

Leonidas), or under the name

of Thomas, and whatever

others there may be, you

should know they are not only

to be rejected but also

condemned.

Letter to Exsuperius , See Westcott: A General Survey, P. 570

والمجد لله دائما